Ն. 4904 — 1882 ԱՊՐԻԼ 6 ՇԱԲԱԹ — 23 ԻՆԾԻ ՍԷՆԻ — ԱԼԵՔՍԱՆԴՐԱՆԿՈՒ ԱՊՐԻԼ 18 ՇԱԲԱԹ — Ն. 4904

ՏԻԱԳԼԱՐ

Իսթանպոլ իշին սէնէլիկ մէհիա 10
Սլթը այ » 5
Իւչ » » 3

Թաշրալար իշին մէհիտիյէ 10
ալթը այ » » 5
Բօսթա իւերէթի պէկէ այիտ տիր-

ԻԼԱՆԼԱՐ

Պիրինճի տէֆա իշին սաթըրը 3 ղր.
Իքինճի » » » 2 ղր.
Իւչիւնճի » » » 1 ղր.

30 ՓԱՐԱ.

Արևելքի Էջերեալ

ՄԻՆՉԱՏԻՒ ԷՐՃԻԵԱՍ

Իրան սրբասրնա գծու

Գբբբմ մուհարէպէսի էնասընտա Պահրամ բաշա նամբյլա Սիլիսթրէ. եէ ալթը պին քիշտէն միւբէթթէպ պիր գուվվէյի իմոատիյէ կէօթիւրմիւշ օլուպ, Բուսլարա շէհրի մեզքիւր մուհասէրէսինի թէրք իթտիրմէք խուսուսունտա խայլիճէ ղայրէթ կէօսթէրմիշ, վէ մուտխասրէն Սէվասթօրօլ էօնիւնտէ մէրհում էօմէր բաշանըն թահթը գումանտասընտա պուլունան օրտույի հիւմաեունտա տախի խրամէթ իթմիշ օլան ժէնէրալ Գանոթի պու քէրրէ եէթմիշ պիր եաշընտա օլտուղու հալտէ էվրօբատա վէֆաթ իթմիշ տիր։

—

Մալթէբէտէ տօլարճըլըգ իթմէքտէ օլան Նիգոլի իսմինտէ ատէմին պիրի, կէչէն ճումատա ագշամը գաթլ օլունմուշ տուր. գաթիլ մէրգումուն իւզերինէ իբի տէֆա ըէվոլվէրինի պօշալթմըշ օլուպ, գուրշունլար մագթուլուն պաշընա խապէթ իթմիշլէր տիր։

Եունան թէպասընտան օլուպ, Մալթէբէ սթասիօնու գուրպինտէ մաթպաճըլըգ իթմէքտէ օլան հէրիֆին պիրի պու գաթլտան տօլայը մազնուն պուլունտուղունտան թահթը թէվգբֆա ալընմըշ տըր։

—

ԻԶՄԻՐ ԲԸԽԹԸՄԼԱՐԸ

Իզմիր բըխթըմյարբ միթէահիւտիւ միւսիւ Տիւսսօ, մեզքիւր բըխթըմյարը պէշ եիւզ պին լիրաեա, պաղբ Ինկիլիզ սէրմաեէտարանընա թէրք իյլէմիշ իսէ տէ, իշպու սաթշըն հիւքիւմէթի սէնիյէ թարաֆընտան թաստիգ օլունմատըղընը, վէ Մ. Զարիֆինին տախի մեզքիւր բըխթըմյարա միւշթէրի օլուպ, պիր ֆիեաթ տախի վերմիշ օլտուղունու Ֆար տիւ Պօսֆօր ղազէթասը եաղբօր։

—

ՅՈՒՑԱԿ ԵՐԿՐՈՐԴ

1882 տարւոյ հանգանակութեան
Ի ՆՊԱՍՏ
ԱԶԳԱՅԻՆ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻ

Բաժ. Լ. Օսմ.

Առաջին ցուցակին գումարը	29, 37½	235
Մ. և Յ. Յակոբեան	7, 50	60
Յ. և Մ. Էսահան	6, 25	50
Ս. և Ս. Կիւլպէկեան	6, 25	50
Ռ. Տ. և Գ. Կիւմիւշկեր.	3, 75	30
Յովակիմ Ֆէնէռճեան	1, –	8
Մեծապատիւ Տեարք,		
Յովսէփ Գավաֆեան (գործարանատէր)	1, –	8
Լեւոն պէյ Գափամաճ.	1, –	8
Խաչիկ Կամնարական և Ընկերք	0, 50	4
Եղիա Շահպազեան	0, 50	4
Յարութիւն Սահակեան	0, 50	4
Անտոն Թիւլպէնճեան	0, 25	2
Եղբարք Մնտիկեան	0, 25	2
Մինաս Տ. Մելքայէլեան	0, 25	2
(Շարունակելի) . . .	58, 37½	467

* * *

. . . Խմբագրապետ,

Ազգային հիւանդանոցի Հոգաբարձութիւնս մեծաւ շնորհակալութեամբ կը փութայ հրատարակել Ձեր Պատուական լրագրոյն միջոցաւ մարտ ամսոյ նուիրատու ազգայնոց անուանքը։

Մեծապատիւ Տեարք, Ղրյ.

Բարեպաշտ ոմն (հացկերոյթի մը համար)	1080
Տիւրիճի էանֆ. օրիորդ–խահվէէն	540
Ոմն	60
Յակոբ Մարտիկեան	54
Վանցի Խաչատուր Գազազեան	54
Աւետիս Քօլօլեան	40
Սամախիացի Գէորգ	40
Կորատպեա Ինճիճեան	20
Մարտիրոս Քօլօլեան	20
Քումքապուլի Տիգրանի որդ. փեսրվար	20
Ոմն	20
Հազար ինն հարիւր քառասուն ութ դահեկան	1948

Մեծապատիւ Տեարք

Հանգուցեալ Դաւիթ Սավալան էֆէնտիի որդի Ատէմար Սավալան, 10 հատ ոչխար.

Տիմոթէոսի Բաքտիան Յոյն վանքաս. . . . . .

94 զոյգ կօշիկ.

Տիւրիճի (եաղնքաթճի) արհեստաւորք 43 զոյգ կօշիկ.

Եազմաճի արհեստաւորներէն ձեռամբ Ֆրանկիլեան Գասպար էֆէնտի 186 հատ եազմա.

Էյուպցի Գազազ Կարապետ 80 հատ ֆէսի փիւսկիւլ.

Քրիստափոր Ա. Եամանճեան 1 ոչխար իւր քառնոմն.

Մալաթիացի Յակոբ Մարտիկեան 1 այծ իւր ուլովն.

Բարեսէր ոմն 1 կաթնատու այծ.

Մայր եկեղեցւոյ ժամակոչք 1 ոչխար

Մանուկ Արզեան 1000 հաւկիթ 50 տրամ Կարիպալտի ներկ.

Զուխաճի խանի ազգայիններէ ձեռամբ Կէտիւկեան Զաքար, Եահիրեան Գրիգոր և Գարակէօզեան Համբարձում աղաներու 100 քիլօ բրինձ 700 հատ հաւկիթ.

Սամախիացի Զկնորս Մ. Գէորգ, ինչպէս շատ առթի մէջ, այս անգամ ևս 500 հատ հաւկիթ 100 հատ լիմոն 20 հատ հաւ 10 քիլօ շէհրիյէ.

Աւետիս Սուրէնեան 4 քիլօ 789 կրամ քաշքը բանիր.

Ղալաթիա Տէյիրմէն խան բնակեալ Զմշկածագցի Գրիգոր Հէքիմեան 14 քիլօ 112 կրամ կաթ.

Բերայի Զէմզէմ օղլու 2 քիֆէ միտեա.

Բերացի ձկնորս Մարտի օղլու Մելքայէլ, ուղուն Յովհաննէս, հաճի Յովհաննէս և Ռուբէն 602 հատ քօլեօզ ձուկ.

Ռուբէն Գրիգորեան 6 ֆբչի Քայիշ տաղիի ջուր.

Տատեան Յովհաննէս պէյ 1940 հոխայ յարդ 20 քիլէ Գարի 80 հոխայ չոր խոտ.

Աչապարկ Թադէոս Կեղիրեան Սեբաստացի 10 օրինակ Առակք Ֆէնէլօնի.

Հիրմիզեան Մկրտիչ 1 Ինչա 1 տարեկան կաղնեալ ճէրիտէի Համատես 1 ձեռագիր տաճկերէն Բառգիրք.

Գէորգ Ֆրանկիլեան 18 խանթար հանքածուխ.

Գէորգ Ֆրանկիլեանի ձեռամբ Վ. Ս. Գրիգոր 18 խանթար հանքածուխ.

Ոմն 18 խանթար հանքածուխ.

Ի դիմաց Հինդ. Հոգբ.

Ատենադպիր Ատենապետ
Յ. Ֆէնէրճեան Մ[illegible] Յակոբեան

* * *

ԱԶԴ

Ս. Եկեղեցւոյս սեպհական կալուածներէն Պալըքլըի գերեզմանատան արճաճանի տարեկան պայմանագրութեան լրանալու մօտ լինելով՝ այս անգամ Խորհրդոյս կողմէ առաջարկուած է յիշեալ արճաճանի յառաջիկայ տարւոյ տարեկան վարձքը։

Ուստի ներկայ աղդարարութեամբ կը ծանուցուի ոյն սրճարանը վարձել փափաքող անձանց՝ որ բարեհաճին մինչև յառաջիկայ մայիս 1 ներկայանալ 'ի Թաղական Խորհրդարանս ուրբաթ և կիրակէ առաւօտեան ժամ 1—2։

4 ապրիլ 1882

Ի Թաղ. Խորհրդարան
Ս. Գէորգ Եկեղ. Սամախիոյ

—

ՊԷՇԻԿԹԱՇ ՎԱԴԸԱՍԸ

Արիսթարքի էֆէնտի հազրէթլէրինին մէքթուպու

(Տէօնէ Դէ–իէՓղէն ոբէմ)

—

Էկէր եանլըշ տէրխաթը իթմէեօր իսէմ, Բալէօլօկուն տէվրի սալթանաթընա, զանն իտէրիմ, Խալթանպօլան, սէրայը իմբէրաթօրի բուէսսայի մէմուրիյինինտէն օլուպ, մէսայիլի մեզհէպկէճէ ֆէվզէլատէ մալիումաթը օլան պիր զաթն թահթը բիեասէթինտէ, էրմէնիլէրին մէշհուր վէ պէնամ կաթողիկոսու Ներսէս Շնորհալիյէ պիր հէյեթի սէֆարէթի կէօնտէրիմիշ օլուպ, պու հէյեթին մէմուրիյէթի, իբի քիլիսէլէրին եէքարիկէրլէրինտէն այրըլմալարընան էվվէլ պուլունտուղլարը հալին իեատէսի, եանի մէզքիւր քիլիսէլէրին թէվհիտի մէսէլյի միւշքիլէսինին հալի իսի։ Հէյեթի սէֆարէթի մեզքուրէ ա. զաբը օլ վագթի պու խուսուսա ֆէվզէլատէ ղայրէթ իթմիշլէր, վէ էրմէնի քիլիսէսինին բէյտի միհթէմ ու միշէրրէֆի (Շնորհալի) իլէ, կէրէք բէհապինտէն, վէ կէրէք էհալիսէն պաղը զէվաթը քիրամ տախի պու խուսուսա բէք չօգ իդ տամամտա պուլունմուշլար

Պաճաթ թէէսսուֆ օլունուր քի, պունլարըն իչինտէն պիր չօգլարը պունուն մուզայիրի հիսսիեաթլա մէմուր օլտուղլարընտան, հուսուլ

(՝) Կէրէք պու նոգթա, վէ կէրէք Արիսթարքի էֆէնտի հազրէթլէրինին մէքթուպունուն սաեիր պաղը ֆբգրալարը հագգընտա, իշպու մէքթուպուն խիթամընտան սոնրա այրիեէթէն պէեանը էֆքեար օլունաճագ տըր։

կէթիրիլմէսի իշին ղայրէթ օլունան պու թէվհիտին վիճուտ պուլմասընը մէնն իթմիշէր, վէ պու խուսուսա օնտան պէրու տէֆթէրէն ֆէտայի ղայրէթ օլունմուշ իսէ տէ, հէր նասընլ իսէ մուվաֆֆագ օլունամամշ տըր։ Այնի սէպպէրը հէր վագբթ այնի նէթիճէլերի հուսուլէ կէթիրիլէր, պիրպիրլերինէ տիւշման պուլունան իլքի թարաֆլարտա, պաղը ոսթթէքեար միթէասրալարըն իլէրուլի կէօրէմէմէլերի, տայիմա չու խուսուսուն վիճուտ պուլապիլմէսինէ մանի օրմուշ տուր։ Պիր չօգ ասրլարտա տախի պու մէսէլէհէ տայիր օլունան ղայրէթլէրտէն պահս իյլէմէքտէն սարֆը նազար իտէրէք օպուռանլարբմա, եամամպտա օլտուղումուղ չու վագթի հազրը իւզերինէ պաղը պէեանթատա պուլունաճաղըմ։

Գօրնանէ՝ նամ քիթապ իլէ, կէրէք թարիխ վէ քիթապէթ սաեիր վէ կէրէք քիլիսէճէ սաեիր պիր չօգ էսէրլերին մուէլլիֆի պուլունան Իսթանպօլ Բում բաթրիգի միթէվէֆա Գօնսթանթիա, վէֆաթընան սոնրա նէչը օլունան ասարընտա, եօգարրտա զիքր օլունան վագբաեը թաֆսիլէն հիքեաեէ իթմէմիշ մի՞ տիր. վէ հէր պիր սաթրընտա, հուսուլէ կէթիրիլմէսի հէր վէճհիլէ էլզէմ օլան Բում վէ էրմէնի քիլիսէլերինին պիրլէշարիլմէսինճէ օլան արզուսու նիւմանեան օրմամագտա՞ մը տըր։

Սաղբգ Գրպրբս մէտրոպոլիտի օրտպ, շիմամի Հէրագլէ սէրբիսկոպոսու պուլունան մենսէնեէօր Կրէկուար տախի, էմմիսի պուլունան միթէվէֆա բաթրիգ տէօրուենճիւ Կրէկուարը իլմիդամ իլլէտիկի եօլտա տէվամ իտէրէք, իբի զըզգարընաշ քիլիսէլերին պիրպիրլերինատէն այրըլմալարընա սէպպէպ օլուպ, հիչ մագամընտա պուլունան, կիւլունմէկէ վէ թատյեիպէ չայեան մէնսէնեէօր Էօսթաշ Գրէօպիլ տախի իթմիշ օլտուղու էսէրինտէ, պունլարըն իթթիհատընան հուսուլէ կէլէճէք կէրէք մէզհէպճէ, վէ կէրէք ալալէպը համիտէ վէ բօլթիրդաճա ֆէվաեիտի սէրահէթէն լյդահ իյլէմէմիշ մի տիր։

Մէօհթէրէմ խաճէմ Գայսէրիյէ սէրբիսկոպոսու միթէվէֆա մենսէնեէօր Էօսթաշ Գրէօպիլ տախի

ԹՈՒՃՏԱՆ ԳՐՁԼԱՐ

Ֆրանգլըգ թէճէմիլաթա ինթիեաճը չէտիտ վար տըր . . . – չիմտիքի հալ պու գատարը քեաֆի տիր . . . – չիմտի կէլէլիմ պաշդա պիր խուսուսա . . . – մալիւմ եա պիր տէ մէրգումէճէ նամզէտլիք հէտիյեէսի մէսէլէսի վար տըր . . . – Բարիս էհալիսի զաթէն սիզին սէր. վէթինիզին մըգտարընը պիլմէքտէ տէյիլ տիր . . . – պունտան տա գաթինազար, պու գատար վագրթտան պէրու իշ իչինտէ պուլունտուղունուզտան, հալբյլէ էօյլէ զանն իթմէքտէ տիրլէր քի, պիւյիւք պիր սէրվէթ բէյտա իթմիշսինիզ տիր . . . – վէ մատամ քի սահիպ սէրվէթ պիր տիւխթէր իլէ էվվէնմէքտէսինիզ, հալբյլէ հէր շէյի լաեբզընտա եաբմագլըղա մէճպուր պուլունմագտասընըզ, չիւնքի պաշդա տիւրլիւ օլուր իսէ, ճէնապընըզդա թագանը . . . – պէնճէ սիզ քէնտինիզի, ատէթա միլիոնլար սահիպի կիպի կէօսթէրմէլիսինիզ . . . – նամ զէտիք հէտիյեէսի սէբէթինէ, հիչ տէյիլ իսէ իբի եիւզ պին ֆրանգլըգ միճէվհէրաթ իլէ տանթէլալար վաղ իթմէլիսինիզ . . . – օլ վագբթ բէք կիւզէլ օլուր, հէր քէս թահսին իտէր. – Նէ՞ տէրսինիզ, սիզ տէ պէնիմ պու բէյիմտէ՞մի. սինիզ։

Ժորժ Լիսնէլին պու լագբրարլարընը պիր նէվի գօրգու վէ վէսվէսէ իւզրէ տիյնէտիքտէն սոնրա,

—Էկէր միլիոնլարա մալիք պուլունմագտա օլսա իտիմ, էվվէթ պէնտէնիզ տախի սիզին բէյ ու էֆքեարընընզտա պուլունուր իտիմ, – տէյի ճէվապ վիրտի։

Հալ պու քի էսէֆ իտէրիմ քի, գուտրէթիմ օրալարա գատար եէթիշմէզ, չիւնքի զաթէն լազմ կէլէն մէսարիֆաթ, քէնտի սէրվէթինին թէքմիլնի տախի թէճավուզ իյլէմէքտէ տիր . . . ։

—Տիմէք տիր քի սիզ օլ խուսուստա տիւշիւնիւպ մէրագ իթմէքտէսինիզ, էօյլէ՞ մի, – տէտի Լիսնէլ կիւլէրէք։

—Զանն իտէրիմ քի, տիւշիւնիւպ մէրագ իթմէքլիկէ տէ բէք հագգըմ վար տըր, չիւնքի . . . ։

—Օլ զաննընընզդա եանըլմագտասընընզ . . . ։

—Իյի էմմա . . . ։

—Գագընընզ, – պէնիմ օլ պապտէ տէրքեար օլան էֆքեար ու նէյեէթիմի սիզէ պէեանէ ունութտասմ, իսմտի շիմտի սէօյլէեէյիմ, ֆագաթ բէճա իտէրիմ քիմսէ իշիթմէսին, եալընընզ իքիմիզին պէյնինտէ գալըբ. – Սիզ տէ պիլիրսինիզ քի պէն պիր սէրվէթի ճէսիմէեէ մալիք պուլունմագտասընըմ, չէօյլէ քի, եէկէնլէրիմին սէրվէթիլէրի, պէնիմ սէրվէթիմէ նիսպէթլէ, չօգ աշաղը պիր հալտէ պուլունմագտա տբրլար. իսմտի, հագգընընզդա տէրքեար օլան հիւսնի թէվֆիճիւհ իգթիզասընտան օլարագ, ադտը իզտիվաճ գօնթրաթօնուզուն իմզալանտըղը կիւն, սիզէ ճիւղի պիր շէյ, եանի պիր միլիօն ֆրանգ գատար էօտիւնճ վիրիրիմ. ֆագաթ, քիմսէեէ սէօյլէմէմիքտէն պաշկա, պիդդաթ զէվճէնիզէ պիլէ սէօյլէմէմէլիսինիզ. — Իշթէ մեզքիւր պիր միլիօն իլէ, խթէտիկինիզ կիպի մէսարիֆ իտէրէք մեզքիւր գօնաղտա ատթըն ալապիլիրսինիզ, մեզքիւր հէտիյեէլերի տէլտերգլը սուրէթտէ վիրէպիլիրսինիզ, վէյհասըլ բէք մունթազամ վէ բէք շէրէֆլի սուրէթտէ պիր ադտը իդտիվաճ իճրա իթմիշ օլուրսունուզ . . . ։

96

Լիսնէլ պու եօլտա պիր թագըմ նիյմէթ ու իլթիֆաթլար իպրազըյլա Ժորժու մինէթտար գէլըպ վէ պատիի մէսէրբէթի օլմագտա իբէն, Լօրա իսէ քէօշկէ կիթմէկէրէք հալէտ պաղչէտէ կէպինմէքտէ օլտուղունտան, օլ հէնկամտէ քէօշէնին պիրինտէն պաշը կէօրիւնտիւ, վէ Լիսնէլ մէրգումէեէ պիր իշարէթ էյլէտիկինտէն, մէրգումէ տէ գօշուպ կէլտի։

—Էյ ճանըմ, նէ՞ եաբտընըզ պադալըմ, – տէյի սիւալ իթտի մէրգումէ մէրագ իւզրէ։

—Նէ՞ եաբաճաղըզ, եէկէնիմ, – տէտի Լիսնէլ, –Ժորժ իլէ պէն, իքիմիզ տախի, հէր խուսուստա հիւսնի իթթիֆագ իւզրէ պուլունմագտասընըզ . . . – արթըգ պու կիւնտէն իթիպարէն, մէրգումէ սիզին նըշանլընընզ տըր, – բահթընընզ իսէ չին պիր գօնագ թէտարիք վէ թէճհիզ գէլընընզդը կիպի, ադտը իզտիվաճընընզ տախի իճրա գէլընընճագ տըր, վէ պունուն իչին տախի պիւյիւք պիր վագբթ իմտարընա իհթիեաճ եօգ տուր, չիւնքի, էլվիրիր քի Բարիստէ պիր տէմին բարասը պուլունսուն, հէր շէյ բէք գօլայ, բէք միւքէմմէլ, վէ բէք տէ չաբուգ սուրէթտէ իճրա իտիլիր . . . – իդտամէթկեահընընզ օլաճագ օլան գօնագ, Շանզ–էլիզէեէ բէք եաղընը պունուն Սիրք սոգաղընտա օլաճագ տըր, չիւնքի մէզքիւր մահէլէյի սէվմէքտէ օլմանընզը պիլտիկիմաճն, էօյլէ օլմասընա գարար վիրտիք։

—Էվվէթ, մէզքիւր մահէլէյի, զիեատէսիյլէ սէվմէքտէ յիմ։

—Արթըգ պունտան սոնրա հէր շէյի Ժորֆ քէնտիսի տիւշիւնճէք, վէ քէնտի մուհապէթինին տէրճէսի նիսպէթինտէ, հէր շէյին պիր սաաթ էվվէլ իքմալ ու թէհիյեսինէ չալընաճագ տըր։

—Օհ, էվվէթ, էվվէթ, պիր ան էվվէլ մէնզիլի մագսէտի սէատէթի հալէ վասլ օլապիլմէք իչին, պիւթիւն գուվվէթիմիզ չալընաճաղըմ տըր, էօյլէ օլմասընա եէմի՞ն տախի իտէրիմ, – տէյի պաղըրտը Ժորժ սեվինճինտէն տէլի տիվանէ օլարագ։

Մէրգումէ օագշամ Սէնթ–Ուէնտէ թատամ իթտի. – վէ կիճէ Փարիսէ տէօնտիւկիւնտէ, հէմ էօյլէ կիւզէլ պիր տիւխթէր իլէ էվվէնիպ, վէ հէմ տէ օլ գատար բարալարտա գավուշաճագը իւզերինէ տիւշիւնտիւքճէ, սէվինճինտէն սեագլարը եէրտէն քէսիրմէքտէ իտի, չիւնքի, քիմսէ հալինէ վագբֆ օլմատըղը հալտէ, միւքէլլէֆ պիր գօնագ սահիպի օլուպ, մունթազամ էշեարլարիլէ տօնատտաճպիլէճէք, վէ հիչ պիր ֆահիշ ֆայիզճիյէ միւրաճաաթ իլէ, եիւզտէ էլլի ֆայիզ վիրմէքլիկէ միւհթաճ վէ մէճպուր օլմագսըզըն, վէլհասըլ վարթայի հէլաքէ տիւշմէքսիզին, հէր շէյի, իսթէտիկինտէն ալէա սուրէթտէ պէճէրէպիլէճէք իտի։

Ժորժ պէօյլէ սէվինմէքտէ օլուպ, վէ Գարմէն տախի, Գօրանըն թալիմաթը մուճիպինճէ, քէնտի ճիվէլերիյլէ, մէրգումու կիւնտէն կիւնէ ատթէշի աշգ ու ալէագա տէրեալարընա սարմագտա, վէ կիթաիքճէ ադլընը պաշընտան ալարագ, մուճիպի խարապիյէթի օլմագտա օլաուզու թագտիրտէ, Լէօքօլ իլէ Մարի իսէ, օլ հէնկամտէ, սուրէթի զահիրէտէ, Սէնթ–Ուէն քէշկիւնտէ հիւքմ իթմէքտէ օլան մէզքիւր մէսէրլէթէ հիսսէմէնտա օլմաբզատան պաշգա, կիթաիքճէ, տա.

պիւթիւն էօմբիւնատէ վար գուվէ-թիյէ պու մագսէատ վասբլ օմագ-ըղա չալըշմըշ, վէ վէֆաթ իթաթիկի ատատէ, տիհանընատան չբգան սօն նիտա «իթթիհա՛տ, իթթիհա՛տ» օրմուշ տուր։ Մալիւմաթը ֆէվկէ-լատէյի երմիյէեէ մալիւքէ պուլու-նան միւմանիլէյհ Բում բահիպին թիւրպէսինէ պու կիւն Գայսերիյէ վէ էթրաֆընատա պուլունան երմէ-նիլէրատէն բէք չօգլարը զիեարէթէ կիթմէքատէ օլուպ, միւմանիլէյհի ա-տէթա ազիզէր սիլքինէ իսթալ էյ-լէմիշլէր տիր։

Միւթէվէֆա բէատրիմին տախի, պու խուսուս իչին, պիր ինսանըն կլինատէն կէլէն հէր պիր զայրէթի ֆէտա էյլէմէքատէ տալա դուսուր իթմէմիշ օլտուղու ումումէն մաա-լիւմ տէյլիլ մի տիր։ Միւմանիլէյհ հէր նէ գատար Բում բաթրիգխա-նէսի պիյիւք Լօզինէտ իսի իսէ ատ, պէնի վէ պիրատէլէրիմի պէրա-պէրինճէ ալարագ, չօգ տէֆա, պունատան 35 սէնէ էվվէլ, պիթիւն գէջ մէվսիմինատ, օլ վագթի եա-գինլարընատա իգամէթ իթմէքատէ օլտուղումուզ Դալաթատա վագը էրմէնի քիլիսէսինատէ թագտիս օլա-նան գուստասը չէրիֆատ վէ ագ-շամ տուալարընատա հազրը պուլու-նուր իսի։

Պէնատէնիզ տախի, էլիմատէն կէլ-տիկի մէրթէպէ, գամի օլունմուշ պուլունան պու միւզաքէրաթըն եէ-նիտէն էլէ ալընմասը իչին 35 սէնէ-տէն պէրու զայրէթի ի՛թմէմիշմիշիմ տիր։ 1865տէ Բարիս սէֆարէթի սէ-նիյէսինատէ մէմուր պուլունտու-ղում վագթի արգատաշըմ օլան վէ պէնիմ տօսթը սատրգըմ պու-լունան, երմէնի միլէթի պիյիւք ըշբիրէք Ցակոբ էֆէնտիյի տախի պէ-նիմ էֆքարըմա իգնա ի՛թմէմիշ-միյիմ, վէ կէրէք Մէնտէլ Տէբըմ-ՌԷ դ'Օբէն նամ զաղէթատա, կէ-րէք Պուլկար մէսէլէսիյէ, բանսը-լամգին չարգատա թէքրարդըրը ի-չին օլունան իդատամթատ տայիր նէչը իթմիշ օլտուղում սայիր բում ճա վէ ֆրանսըզճա էսէրլէրատ, Բում վէ երմէնի քիլիսէլէրինին թէվհիտի ի-չին հէր վագթի զայրէթի կէօսթէ-մէմիշմիյիմ, վէ պունուն հուսուլէ կէմիթրիմէնի զըմնընատա նիչէ տէ-ֆարատ տապէթլէր օգոմամբշմիրէմ տիր։

Նիհատէթ պիգի իշղալ իթմէքատէ օլան չու սօն մէսէլէատ տախի, երմէնի միլէթինէ վէ քիլիսէսինէ օլան հիրմէթի ու բիատէթիմի վէ հուպպ ումումատպէթիմի ալէնէն իսպաթ էյլէմէտիմմի։ Թարաֆքամատան խուսուսի օլարագ Խորէն սրբազան հազրէթլէրինէ եազըմբշ օլուպ, նէչը օլունմագլըգ իչին թատրիր օլունմամբշ իլէն թէրճէմանը էֆքեար զաղէթասընը, սէպէպինին անալ-չըմասը զատէթ գօյայ պիր իսթի-ճալ իլէ, ատրճի սահիֆէ իթատիկի մէքթուպ, վէ Պէշիքթաշ արքե-պիսկոպոսու հազրէթլէրինին, պու մէքթուպա վէրատիկի չայատը տիգ-գամ վէ զատէթ իլթիֆաթը ճէ-վապ պու ատատիքէրիմէ պիրէր ատ-մակ գավի տիրլէր։

Տէրիսատատէթտէ պուլունան Սիլ-լոզօս նամ Բում քրիսթիանէթ ճէմիյէթինին տախի, Բում մարըն երմէնի-լէրէ օլան մուհապէթինի կէթիկի-տէ տահա կէօղէ վուրուր սուրէթ-տէ իզհար էյլէմէք իչին, էն ուֆագ վէսիլէլէրի պիլէ էլատէն գաչըրմա-մըշ օլտուղունու քիմ ինքեար ի-տէպկիր։ Ճէմիյէթի մէղքուրէ, երմէնի ըէհապիյինատէն վէ միւթէ-պէրանընատան պիր գաչարընը քէն-սիսինէ ֆտարի ագա ինթիսապ իթ-միշ, վէ կէրէք լիսանը բուսիտէ օ-լան մալիւմաթլարը, վէ կէրէք միլ-լէթի բուսիան էյհինատէ իզհար էյ-լէտիքլէրի խուլուս ու մուհապէթ իլէ քէսպի չէօհրէթ էյլէեէն նիչէ զէվաթը տախի բէք չօգ տէֆալար քէնտի իճթիմալարընատա հազրը պուլունմագլըգա տավէթ իթմիշ օլ-տուղու կիպի, ճէմիյէթի մէղքուրէնին պիր չօգ իճ-թիմալարընատա երմէնիլէր միեանէ-սինատէ թարիմ ու թէրպիյէնին թէ-բագդըրը հագգընատա զաեէթ միւ-հիմ մալիւմաթլար վերէրէք, միլ-լէթի մէղքուրէնին պիհագդըն չայ-եան պուլունտուղու մէտհիյէլերի օգուտուշ օլմասընատան տօլայը, բաթրիգ Ներսէս սրբազան հազ-ըէթլէրինին վէքիլի իլէ, երմէնի բաթրիգխանէսի դարու քէհեասը վասբթասը-յա, միլլէթէն պէյինատ միւնասէպաթը հասէնէնին քէ-մալի կէրմիյեէթ իւզրէ թէճարատի զբմնընատա օլունան չու զայրէթատէն տօլայը սիլօղոս ճէմիյեէթինէ թագ-տիմի թէչէքքուր օլունմամբշ մը տրը։

Ուզաթմատեալըմ, էօթէատէն պէ-բու տատէթ օլունմուշ օլտուղու վէճճ իւզրէ իբի միլլէթլէր բաթ-բիգխանէլերի թարաֆընատան Զատիկ եօրթուլարընատա պիպիրլերինէ վէ-բիլէն վիզիթալար, վէ պու միւնա-սէպէթլէ օղունան տուալար, վէ նիհատէթ Բում վէ երմէնի բաթրիգ-լերինին եէքարիկերլերինէ կէօսթէր-տիքլերի մուհապէթ միլլէթէյնի մէղքուրէթէյն տիչմէնլերինին իֆա-տաթընը վէ չէզարարգլարը միաշ-քիլթարը չիրիթմէկէ քեաֆի տիրլէր։ Պունլարըն բուզ ու շեպ իթաթքէրի զայրէթէ վէ կէօսթէր-տիրլերի սէպաթա պաղ բլմաեարագ, քիլիսէնին թէվհիտի պիր կիւն վու-գու պուլաճագ տրը։ Յիսուս Քրիս-տոս էֆէնտիմիզ «պիր կիւն կէլէճէք քի, եազընըզ պիր չօգան վէ պիր սիրիս օլաճագ տրը» տէմէմիշ մի տիր։ «Դ հօ Լ Դ հուէ»։

Մուհարբիր էֆէնտի, պու պէն-ամի իլէ, թարաֆը ճաճիգանէմտէն Խորէն սրբազանա եազըլան, վէ միւմանիլէյհ թարաֆընատան տախի պանա կէօնտէրիլէն մէքթուպու, եազընըզ պէնատէնիգին շախսի մէ-սուլիյէթի թահրիրնատա օլարագ նէչը իյէմէնիգի բէճա իտէրիմ։ Խո-րէն սրբազան հազրէթլէրինին մէք-թուպանատն նէչրի զըմնընատա, լա-զըմատէն օլան բուխատթ իսթիհսալ օլունմուշ տուր։

Հէմիշէ ուխուվվէթի միլէլ արզու վէ իշթիհազընատա պուլունան

Արէ-Ռուսէ

(Տէլոդ)

ԽԱՐԻՃԻՑԷ

—

Մ. ԿԱՄՊԷԹԹԱՆԸՆ ԷՎԼԷՆՄԷՍԻ

Կէօրիւնիւր քի, վագթիմիզին էն զիեատատ շէօհրէթլուար օլան զէ-վատթը քիրամբ, շու արալըգատա էվլէնմէք հավվէսինէ սիւշմիշլէր տիր։

Սարահ Պէրնար նամ մէշհուր թէատրօ օեուունճուստ ախիրէն Լօնարատատ քէնտի գումբանեասը-նա տախիլ պուլունան պիր տէլի-գանը իլէ ագար իգտիվաճ էյլէմիշ օլտուղու կիպի, այնի կիւնատ վէ պէլբի այնի ատպրգատա Մ. Կամ-պէթթա տախի Նաբօլիսէ, վէնէ-տիկ տուգասը մէշհուր Ցանտօլ-նուն ֆամիլեասընա մէնուպ պու-լունան միւթէվէֆա գօնթ Բավիո-լինինին պէվճէսի գօնթէս Բիթթա իլէ ադար իգտիվաճ էյլէմիշ տիր։

Պու իգտիվաճըն իլք հաղբուղ-լարը հէր քէ տէն կիզլի սագլանըլ-մըշլար, վէ հաթթա Մ. Կամպէթ-թանընն տօսթլարը պիլէ պունատան պիխտապէր պուլունմուշլար տրը։ Մ. Կամպէթթա գօնթէս Բավիօլինիյի Բարիսատ իթալիա սէֆարէթիանէ-սինատ վէրիլէն պալօլարատան պիրին-տէ կէօրմիւշ, վէ քէնտի ադամ-ու էֆալը իլէ միւմանիլէյհանընն նա-զարը տիգգաթընը իւզրինէ ճէլպ էյլէմիշ, վէ հաթթա պէլքիտէ եիւ-բէկինէ պիր աշգ ու մուհապէթ դրմբուլճըմը պրագմշ իսի։ Գօնթէս Բավիօլինի միւմանիլէյհի Դոմօ կէօ-լիւ գուրպինատ վագը քէնտի Պէլ-լաճիօ սէյֆիյէսինէ տավէթ էյլէմիշ վէ Մ. Կամպէթթա տախի ինթիխա-պաթատան սոնրա կիթմէքլիկի վատ իթմիշ օլտուղունատան, փեարվար այընընը իլք կիւղերինատ օրատա պիլազիմէ միւմանիլէյհա իլէ էվ-լէնմէկէ գարար վերմիշ տիր։

Մատամ Բավիօլինի 40 եաշընա-տա օլուպ, պիրազ էսմէր ըէնկին-տէ տիր, վէ բէք ալէա ֆրանսըզ-ճա թէքէլլիւմ իսէր։ Միւմանիլէյ-հանընն սէրվէթի 50 միլիոն ֆրանգ-տան զիեատէ օլուպ, Իթալիա զա-զէթալարընատան բէք չօգլարընա հիսսէտատար տրը։

Մ. Կամպէթթա գօնթէս Բավիօլինիյի Բարիսատ Իթալիա սէֆարէթիանէ-սինատ վէրիլէն պալօլարատան պիրին-տէ կէօրմիւշ, վէ քէնտի ադամ-ու էֆալը իլէ միւմանիլէյհանընն նա-զարը տիգգաթընը իւզրինէ ճէլպ էյլէմիշ, վէ հաթթա պէլքիտէ եիւ-բէկինէ պիր աշգ ու մուհապէթ դրմբուլճըմը պրագմշ իսի։ Գօնթէս Բավիօլինի միւմանիլէյհի Դոմօ կէօ-լիւ գուրպինատ վագը քէնտի Պէլ-լաճիօ սէյֆիյէսինէ տավէթ էյլէմիշ վէ Մ. Կամպէթթա տախի ինթիխա-պաթատան սոնրա կիթմէքլիկի վատ իթմիշ օլտուղունատան, փեարվար այընընը իլք կիւղերինատ օրատա պիլազիմէ միւմանիլէյհա իլէ էվ-լէնմէկէ գարար վերմիշ տիր։

Մատամ Բավիօլինի 40 եաշընա-տա օլուպ, պիրազ էսմէր ըէնկին-տէ տիր, վէ բէք ալէա ֆրանսըզ-ճա թէքէլլիւմ իսէր։ Միւմանիլէյ-հանընն սէրվէթի 50 միլիոն ֆրանգ-տան զիեատէ օլուպ, Իթալիա զա-զէթալարընատան բէք չօգլարընա հիսսէտատար տրը։

Մ. Կրէյսհէրմ, ուսուլու մէղ-քիրուն գապալ օլունմասընը ար-զու էյլէեէնլերի չու արզուլարը-տան վազ կէչիրմէք իւզրէ, տախ-ըէն զաեէթ թօհաֆ պիր հարէքէթ-տէ պուլունմուշ տուր, շէօյլէ քի, մէճլիսի մէպուսանատա «քիմ քի ըէժի ուսուլունան գապալինի ար-զու իտէր իսէ, էվվէլա քէնտիսի տէվլէթ ֆապրիգ ալարընատան չզգան սիկարալարատան գուլանմայը տրը» տէմիշ, վէ քէնտիսի, իսթէեէնլէր իչին, պիր միգատար պու նէվ սի-կարալար թէատրիք էյլէմիշ օլտու-զունու պէեան իթմիշ տիր։

Մէճլիսի մէպուսանընն իճթիմա-ընատան սոնրա, ազատան պիր թա-գրմը, ըէժի մէսէլէսինի միւզաքէ-ըէյ մէմուր օլան գօմիսիօնուն իճ-թիմա էյլէտիկի մահէլլէ կիթմիշ-լեր, վէ Մ. Կրէյսհէրմ օրտեա Օթրազալուրկ ֆապրիգալարընատան չբգմբշ, ատի վէ ատա ճինսլէր-տէն, պիր գաչ սանաբգ սիկա-ըա կէթիրմիշ օլտուղունատան, պունլարատան պիրէր թանէ եազբպ թիւթատիրմէեէ պաշլամբշլար, վէ պէօյլէճէ տէվլէթ ֆապրիգալարընատան չբգան սիկարալարընն ֆէնա ճինս օլատագլարընա իգնա օլմուշ-լար տրը։ Պու թէճրիպէյնին, թիւ-թիւն ըէժիսի սիւշմէնլերինին ատ-եքսընընն արթմասընա եարարմ ի-տեճէկինէ տատա շնբհէ օլունմագ։

ՆԷՎԻՑԷ

—

Պունատան պիր գաչ կիւնլէր մու-գատատմ Ֆրանսա ատախիլինատ վագը Սարբբպուրկ մութատարբբի-լըզընա թատպի օլան Կէմանէժ գա-ատատաբընատա 103 եաշընատա իսթի-եարէ պիր գատրն վէֆատ իթմիշ տիր։ Մէրգումէ Լօրէնատ գալմըշ օլան պիր Ռուս ատքերի իլէ էվլէն-միշ օլուպ, մէնուպ օլտուղու ֆա-միլեատան եարընըզ քէնտիսի պէր-հատաթ գալմըշ օլտուղունատան, շունուն պունուն իեանէսիյլէ եա-շար իսի։

—

Պու տէֆա Ցրէզտատ պիր զաղէ-թա էքսօզիսիօնու քիւշատ օլուն-մուշ տուր, պու սէրկիսէ 1506 գա-տար զաղէթա վէ բէսատիլ էնգարը ամմէյէ թագտիմ օլունմուշ օլուպ, պունլարատան 291 ի Ամանճա, 125 ի Ինկիլիզճէ, 154 իւ Ֆրանսըզ, Սբան-եօլ վէ Իթալիան լիսանլարը իւզրէ, 34իւ էլսինէյի Սբլավիյէ վէ 70ի Լաեօնիա վէ Մոճար լիսանլարը ի-լէ, վէ 75 ի տախի էլսինէյի շար-գիյէ իւզրէ թագ օլունմուշլար տրը։

Պունլարըն իչինատ 99 բէսիմի զաղէթա, վէ 60 չարիվարի զաղէ-թալարը, վէ 592 ուլումու ֆիւնու-նա տաեիր զաղէթալար վար տրը։

Պու զաղէթալար 55 լիսան իւզրէ թագ օլունմուշլար տրը։

—

Վուգու պուլան սթաթիստիգ-էրատէն անլաշըլտըղընա կէօրէ Ալ-մանիատան սէնէտէ 244 միլիոն 300 պին քիլօկրամ գատար քեաղատ չզմագտա տրը։ Էվրօբա վէ Ամէ-ըիգա տէվլէթլէրինին հիչ պիրինին մէմալիքինատ պու գատար քիլ-լիյեէթլի քեաղատ իսմալ օլունմադ։ Քեաղատ ֆապրիգալարընատա 68000 ամէլէ գուլանըլմագտա օլուպ, 40000 գատար սօգատատան բաչավ-ըա վէ քեաղատ թօվրատատան ֆա-գիրէքէ ատ եինէ պու եիւզատէն եա-չամագտա տրըլար։

ԹԼԱՆԱԹ

—

ՂՈՒՆԻԷԹ ԻԻԼ ԼՈՒՂԱԹ

Մէգքիւր ֆրանսըզճատան լիսա-նը ինրքիեէ թէրճէմէ իսթէմէքատ օլան լուղէթ քիթապընընն իչիւն-ճիւ բիսալէսի պու տէֆա չբգարը-մբշ տրը։

—

Պունատան էվվէլ թագ օլունան Ցիւսթուբուն տէօրտիւնճիւ ճիլ-տինատէն մէվճուտու գալմատրղէն-տուն, ֆիեաթը օլան էլլի զուրուշ-տան սէքիզ սօղուզ սիմ մէճիտի եէյէ գատար չբգմբշ ըար, պու-քէրրէ իքինճի տէֆա օլարագ մի-քէմմէլ սուրէթատ թագ վէ թէճ-լիա օլունարագ, էլլի զուրուշ ֆի-եաթլա Պագը Ալի ճատատէսինատ քիթապճը Առաքէլ էֆէնտին 46 նիւմէրօլու տիր քիանընատա ֆիրուխթ օլունմագտա տրը։

Տիկէր պիրատէն իչէ գատար ճիլտ-լերի իլէ տէօրտինճի ճիլտին զէյլի տախի տիր քեանը մէգքիւրատէ էհ-վէն ֆիեաթլա ֆիրուխթ օլունտու-զու իլան օլունուր։

—

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

Ա. Ա. ՍՈՒՐԻՆԵԱՆ ԻՆԻՆՏԻՆԻՆ ՊԱԳԱԼԻՑԷ, ՎԷ ԷՎՐՕՊԱ ԻԶԿԻԼԷՐԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Իսթամպուլ, Մ՝ըսբ-Զարշըսը Էսքիսէհիր

ԹԱՀՄԻԶ ՍՕԳԱՂԸ Ն. 70

—

Իլք պատհար մունատէպէթլէ, հիւ-մէթլու էհալիեէ իլան օլունուր քի, պու ատֆա մէգքիւր մաղազաեա էն ալէա ճիսատէն սիեատ խավեար, վէ ալէա Գայսէրիյէնին էվ բատարը-մասը տախի կէթիրիլմիշ օլուպ զա-եէթ էհվէն ֆիեաթլար իլէ սաթըլ-մագտա տրը։

Պու մաղազանընն մէպուէսի ուս-ճուղ վէրիպ, չօգ սաթմագ վէ սա-թըլըն քէսրէթինատէն իսթիֆատ իթմէքտ տիր։

Մարիմ օլտուղու վէճճ իւզրէ, մէգքիւր մաղազատա ալէա Սիպիր եաղը, գահվէ, շէքէր, բէյնիր, զէյթին եաղը, սրաբմաշէթ մամա-գօլա, սապուն, զէյթուն, բաթա-թէս, մագարոնա, վէ էմրօբատան ճէլպ օլունմուշ նէֆիս չարտապար, գօնեապար, իբրիքէր, թարըշ-լար վէ թուզլու պալըգլար պու-լունմագտա տրը։

Ֆիեաթլարընն զաեէթ էհվէնիյեէ-թի, վէ թարիքլարընն սօղրուլուղու թարաֆընատան տախի մէգքիւր մա-զաղատա միւրաճատաթա բաղլէթ պուեուրան զէվատթ հէր վէճճէլէ մէճբուն օլապիլէճէքլէր տիր։

Ճէհրիմիզին մահէլլէրինատէն վէ քէօյլերինատէն սիբարբշար գապալ օլունուպ, քէմարի սիգգաթ իւզրէ իճրա օլունուրլար։

ԷՀՎԷՆԻՑԵԼԹ ՎԷ ԷՄՆԻՑԵԼԹ

—

ՕԹԷԼ ՏԷԶ ԷԹՐՍԱՆԺԷ

Պիյիւք-Ատատա, իսկէլէ պա-շընատա վագը օլուպ, վէ սինեօր Աբօսթօլօս Արեէլօքուլօսուն թատ-թբիտարէսինատ պուլունան մէգ-քիւր բէք կիւզէլ պիր նէզարէ-թէ մալիք վէ հավատար լօգան-թա, փասկալիա կիւնլէրինատէն պէտ իլէ տէշգ օլուպ, վէ կէրէք թատամլարընն նէֆիսլիկի, կէրէք մէշրուպաթընն լէզիզլիկի, վէ կէ-րէք եաթագլարընն վէ խրամէթ-լէրին թէմիզլիկի իլէ, թէշրիֆէ բաղաէթ իտէն զէվատթ միւթէ-պէրէնին պատիի մէճմունիյէ-թինէ հաղբր վէ միւնթազբր պու-լունաճագ տրը։

—

Պունատան էվվէլ էվրագը հավատիս ի-լէ իլան գելընտրը վէչիլէ, տօգատ պէշ սէնէյի մալիյէսի զայէթինէ գատար սաթըրամայան հիսսէլի մէնազիլին, խա-զինէյի էֆգաֆը հիմաեունընն տօգատ ալթը սէնէսի զայէթինէ գատար՝ խա-զինէյի միաշարիլէյհատ միւթէչէքքիւլ քօմիսիօնու մախսուսէտէն միսատատագ տիյունաթը սահիհէսինատէն օլուպ, թէէ-տիեէ օլունմայան մէէմուրին վէ միւթէ-գայիտին վէ չըրագլըգ, ճէվամի վէ խայրաթը սայիրէ խատէմէսի վէ տուա քէօյ վէզայիֆի, վէ թաամիրաթ միսարի-ֆաթը, գուրօն վէ սիրէթլէրիլէ իրատ վէ մասրաֆ վէչհիլէ ֆիրուխթի, վէ չու գատար քի, հիսսէլի մէնազիլ մահիլաթընը հիսսէտարլարի նիզամընա թէվֆիգ-գէն, մուամլէյի թատիլիեէ իճրասի իլէ, մուաճէլէսի նագտէն իթա օլունուր խսէ պունլար հագգընատա նիզամընա թէվֆիգ մուամլէյի օլունմասը, մուգթէ-զաեի իրատէյի ալիյէտէն օլմաղլէ, պու գապիտէն օլան, վէ զիյրատ էսամսի մուհարրէր պուլունան հիսսէլի մէնազի-լին մուայեէն օլան տէօրթ հաֆթա միւ-տէթի իրանընատան զերինճիսի հաֆթասը օլան իչպու պին իքի եիւզ տօգատան սէ-քիզ սէնէսի նիսանընընն պէշինճի բազար իրթէսի կիւնիւնատէն իթիպարէն, պիր հաֆթա զարֆընատա, մանլիլաթ իտարէ-սինատ միւզայիտէլլրի իճրա գելընճաճ-ղընատան, թաղիպ օլանլարընն, մաթբու-պաթ սէնէտլէրինին էվվէլճէ, զամիսիօ-նու մէգքիւրէ իպրազ վէ թատիգ իթտիր-տիքտէն սոնրա, էյեամ մէգքիւրէտէ տայիրէյի մէգքիւրէեէ միւրաճաաթ իթ-մէլէրի պերինճի տէֆա օլարագ իլան օ-լունուր։

. . 38 . . 4000, Մահէլլէյի մէգքիւրէ, իսմամ վէ միւէզինլէրինէ մէչրութէ, Սուլ-թան Սէլիմ գուրպինատ, տէպպախ եօ-նուս մահէլլէսինատ, տէպպախ եօնուս ճատատէսինատ թէրպիէն սէքսէն գիրա արսատա մէպնի, իչ օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գուեու վէ պիր սարնիճի միաշ-թէմիլ աիշաղ պիր պաղ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի։

. . 8 . . 20000, Տէսթէրէճիպատէ Մէհ-մէտ էֆէնտի վագֆընատան, Դասըմ բա-շատա Քիւշիւք Բիեալի մահէլլէսինատ, հաճի Սիւլէյման Տէտէ սօգաղընատա, թէրպիէն եէթմիշ գիրա արսատա մէպնի իչ օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գուեու վէ էրկիրմի գիրա պաղչէյի միաշթէմիլ աիշաղ պիր պաղ մէնզիլին նըսֆ հիս-սէսի։

. . 1 . . 30000, Տար իլ սատատ ա-զասը էսպագ Մէրճան աղա վագֆընատան վէզնէճիլէրատ, ճամճի Ալի մահէլլէսին-տէ, Պէշիր աղա սօգաղընատա, թէրպիէն պին պէշ եիւզ սէքսէն գիրա արսատա մէպնի գըրգ իչ օտա վէ աղթը սուֆա վէ տէօրթ գուեու վէ տէօրթ պին գիրա պաղչէ վէ պիր համամ վէ պիր ախոր վէ պիր թաչ օտա վէ պիր սարնըճը միաշ-թէմիլ աիշաղ պիր պաղ գօնաղըն պէշ հիսսէ իթիպարի իլէ պիր հիսսէսի։

. . 7 . . 6250, Նէֆիսը հարիմէյն վէ Շեմսը բահսար խաթուն վէ Մահմուդպէյ խաթուն էյհամ Իլիաս վաղըֆլարընատան Քիւշիւք Մուսթաֆա բաշատա Մօնլա Խիւսրէվ մահէլլէսինատ, Գուեու սօգաղընատա, թէրպիէն իչ եիւզ էյլի գիրա արսատա մէպնի, օն իքի օտա, վէ իքի

Թըշբն քէսրէթինատէն իսթիֆատ իթմէքտ տիր։

Մարիմ օլտուղու վէճճ իւզրէ, մէգքիւր մաղազատա ալէա Սիպիր եաղը, գահվէ, շէքէր, բէյնիր, զէյթին եաղը, սրաբմաշէթ մամա-գօլա, սապուն, զէյթուն, բաթա-թէս, մագարոնա, վէ էմրօբատան ճէլպ օլունմուշ նէֆիս չարտապար, գօնեապար, իբրիքէր, թարըշ-լար վէ թուզլու պալըգլար պու-լունմագտա տրը։

Ֆիեաթլարընն զաեէթ էհվէնիյեէ-թի, վէ թարիքլարընն սօղրուլուղու թարաֆընատան տախի մէգքիւր մա-զաղատա միւրաճատաթա բաղլէթ պուեուրան զէվատթ հէր վէճճէլէ մէճբուն օլապիլէճէքլէր տիր։

Ճէհրիմիզին մահէլլէրինատէն վէ քէօյլերինատէն սիբարբշար գապալ օլունուպ, քէմարի սիգգաթ իւզրէ իճրա օլունուրլար։

ԷՀՎԷՆԻՑԵԼԹ ՎԷ ԷՄՆԻՑԵԼԹ

—

ՕԹԷԼ ՏԷԶ ԷԹՐՍԱՆԺԷ

Պիյիւք-Ատատա, իսկէլէ պա-շընատա վագը օլուպ, վէ սինեօր Աբօսթօլօս Արեէլօքուլօսուն թատ-թբիտարէսինատ պուլունան մէգ-քիւր բէք կիւզէլ պիր նէզարէ-թէ մալիք վէ հավատար լօգան-թա, փասկալիա կիւնլէրինատէն պէտ իլէ տէշգ օլուպ, վէ կէրէք թատամլարընն նէֆիսլիկի, կէրէք մէշրուպաթընն լէզիզլիկի, վէ կէ-րէք եաթագլարընն վէ խրամէթ-լէրին թէմիզլիկի իլէ, թէշրիֆէ բաղաէթ իտէն զէվատթ միւթէ-պէրէնին պատիի մէճմունիյէ-թինէ հաղբր վէ միւնթազբր պու-լունաճագ տրը։

—

Պունատան էվվէլ էվրագը հավատիս ի-լէ իլան գելընտրը վէչիլէ, տօգատ պէշ սէնէյի մալիյէսի զայէթինէ գատար սաթըրամայան հիսսէլի մէնազիլին, խա-զինէյի էֆգաֆը հիմաեունընն տօգատ ալթը սէնէսի զայէթինէ գատար՝ խա-զինէյի միաշարիլէյհատ միւթէչէքքիւլ քօմիսիօնու մախսուսէտէն միսատատագ տիյունաթը սահիհէսինատէն օլուպ, թէէ-տիեէ օլունմայան մէէմուրին վէ միւթէ-գայիտին վէ չըրագլըգ, ճէվամի վէ խայրաթը սայիրէ խատէմէսի վէ տուա քէօյ վէզայիֆի, վէ թաամիրաթ միսարի-ֆաթը, գուրօն վէ սիրէթլէրիլէ իրատ վէ մասրաֆ վէչհիլէ ֆիրուխթի, վէ չու գատար քի, հիսսէլի մէնազիլ մահիլաթընը հիսսէտարլարի նիզամընա թէվֆիգ-գէն, մուամլէյի թատիլիեէ իճրասի իլէ, մուաճէլէսի նագտէն իթա օլունուր խսէ պունլար հագգընատա նիզամընա թէվֆիգ մուամլէյի օլունմասը, մուգթէ-զաեի իրատէյի ալիյէտէն օլմաղլէ, պու գապիտէն օլան, վէ զիյրատ էսամսի մուհարրէր պուլունան հիսսէլի մէնազի-լին մուայեէն օլան տէօրթ հաֆթա միւ-տէթի իրանընատան զերինճիսի հաֆթասը օլան իչպու պին իքի եիւզ տօգատան սէ-քիզ սէնէսի նիսանընընն պէշինճի բազար իրթէսի կիւնիւնատէն իթիպարէն, պիր հաֆթա զարֆընատա, մանլիլաթ իտարէ-սինատ միւզայիտէլլրի իճրա գելընճաճ-ղընատան, թաղիպ օլանլարընն, մաթբու-պաթ սէնէտլէրինին էվվէլճէ, զամիսիօ-նու մէգքիւրէ իպրազ վէ թատիգ իթտիր-տիքտէն սոնրա, էյեամ մէգքիւրէտէ տայիրէյի մէգքիւրէեէ միւրաճաաթ իթ-մէլէրի պերինճի տէֆա օլարագ իլան օ-լունուր։

. . 38 . . 4000, Մահէլլէյի մէգքիւրէ, իսմամ վէ միւէզինլէրինէ մէչրութէ, Սուլ-թան Սէլիմ գուրպինատ, տէպպախ եօ-նուս մահէլլէսինատ, տէպպախ եօնուս ճատատէսինատ թէրպիէն սէքսէն գիրա արսատա մէպնի, իչ օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գուեու վէ պիր սարնիճի միաշ-թէմիլ աիշաղ պիր պաղ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի։

. . 8 . . 20000, Տէսթէրէճիպատէ Մէհ-մէտ էֆէնտի վագֆընատան, Դասըմ բա-շատա Քիւշիւք Բիեալի մահէլլէսինատ, հաճի Սիւլէյման Տէտէ սօգաղընատա, թէրպիէն եէթմիշ գիրա արսատա մէպնի իչ օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գուեու վէ էրկիրմի գիրա պաղչէյի միաշթէմիլ աիշաղ պիր պաղ մէնզիլին նըսֆ հիս-սէսի։

. . 1 . . 30000, Տար իլ սատատ ա-զասը էսպագ Մէրճան աղա վագֆընատան վէզնէճիլէրատ, ճամճի Ալի մահէլլէսին-տէ, Պէշիր աղա սօգաղընատա, թէրպիէն պին պէշ եիւզ սէքսէն գիրա արսատա մէպնի գըրգ իչ օտա վէ աղթը սուֆա վէ տէօրթ գուեու վէ տէօրթ պին գիրա պաղչէ վէ պիր համամ վէ պիր ախոր վէ պիր թաչ օտա վէ պիր սարնըճը միաշ-թէմիլ աիշաղ պիր պաղ գօնաղըն պէշ հիսսէ իթիպարի իլէ պիր հիսսէսի։

. . 7 . . 6250, Նէֆիսը հարիմէյն վէ Շեմսը բահսար խաթուն վէ Մահմուդպէյ խաթուն էյհամ Իլիաս վաղըֆլարընատան Քիւշիւք Մուսթաֆա բաշատա Մօնլա Խիւսրէվ մահէլլէսինատ, Գուեու սօգաղընատա, թէրպիէն իչ եիւզ էյլի գիրա արսատա մէպնի, օն իքի օտա, վէ իքի

սուքա վէ պիր գուեու վէ էլլի զիրա պաղչէ վէ խարապ համամը միշթէմլի, ախշապ պիր գօնաղըն բուպ հիսսէսի։

.. 1 .. 4000, Սէրայը չէմմի ըէհսար խաթուն վագֆընտան քիչիք Մուսթաֆա բաշատա, Մօնլա Խիսրէվ մահէլլէսինէ, Գուեու սօգաղընտա թէրպիէն տօգան զիրա արսատա մէպնի, իւչ օտա վէ պիր սուքա վէ պիր գուեու վէ չէհրի օթուզ ղչ. քիրալը ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի։

.. 41 .. 3200, տէֆթէրտարը էսպագ Մէհմէտ Ամնի էֆէնտի վագֆընտան, Գասըմ բաշատա, Գուլագսըզ Ահմէտ գաբտան մահէլլէսինէ, Գուլագսըզ ճատտէսինէ թէրպիէն իքի եիւզ զիրա արսատա մէպնի, ալթը օտա վէ իքի սուքա վէ պիր գուեու վէ իւչ եիւզ զիրա պաղչէյի միւշթէմլի ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի։

.. 42 .. 6250, Դաթմա խաթուն պինթ Շեպլը վագֆընտան, Էյրի-Դաբու գուրպինտէ Ամնը պէյ մահէլլէսինէ Շիշէխանէ ճատտէսինէ, թէրպիէն վէ թահմինէն եիւզ եիկիրմի զիրա արսատա մէպնի, պէշ օտա վէ պիր սուքա վէ պիր գուեու վէ իւչ եիւզ զիրա պաղչէյի միւշթէմլի ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի։

.. 54 .. 3750, Արագիյէճի էլհաճ Ահմէտ աղա վագֆընտան, Ագսէրայտա քեսթիլ Մուսլահէտտին մահէլլէսինէ, ճէրրահ բաշա ճատտէսինէ թէրպիէն եիւզ եիկիրմի զիրա արսատա մէպնի իւչ օտա վէ պիր սուքայը միւշթէմլի պիր պապ մէնզիլին իւչ բուպ հիսսէսի։

.. 10 .. 5000 · Սուլթան Ահմէտ խանը էվվէլ վագֆընտան, Սարը գըզ գուրպինտէ Հասան խալիֆէ մահէլլէսինէ, Օն իւչ ճամի չերիֆի սօգաղընտա թէրպիէն եիւզ զիրա արսատա մէպնի իւչ օտա վէ պիր սուքա վէ պիր գուեու վէ իւչ եիւզ զիրա պաղչէյի միւշթէմլի պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի։

.. 7 .. 2000, Քէրէսթէճի էլհաճ Հիւսէյին աղա վագֆընտան, Տավուտ բաշատա գասապ Իլիաս մահէլլէսինէ, Խորասանճի սօգաղընտա թէրպիէն ալթմըշ զիրա արսատա մէպնի, իւչ օտա վէ պիր սուքա վէ պիր գուեու վէ եիւզ զիրա պաղչէյի միւշթէմլի պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի։

.. 13 .. 1250, Պագալզատէ Մէհմէտ էֆէնտի վագֆընտան, Ֆաթիհ գուրպինտէ մէյմար սինան նամը տիկէր, Գումրուլու մէսճիտ մահէլլէսինէ, Պագալզատէ սօգաղընտա թէրպիէն գըրդ զիրա արսատա մէպնի իքի օտա վէ պիր գուեու վէ իքի եիւզ զիրա պաղչէյի միւշթէմլի, ախշապ պիր պապ մէնզիլին ալթը հիսսէսի։

.. 18 վէ 19 .. 15000, Մէրհում հասէքի պաշը Ահմէտ աղա վագֆընտան Ֆընտըգլը Սայյադ բաշա մահէլլէսինէ Սէրայ արգասը ճամի չերիֆի սօգաղընտա թէրպիէն եիւզ էլլի զիրա արսատա մէպնի ալթը օտա վէ իքի սուքա վէ պիր գուեու վէ սէքսէն զիրա պաղչէյի միւշթէմլի պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի։

.. 21 .. 7500, Հաճէ միհրշահ խաթուն վագֆընտան Գարանը տագիզ գուրպինտէ Խոզբը պէյ մահէլլէսինէ, Քիւլհան սօգաղընտա թէրպիէն եիւզ էլլի զիրա արսատա մէպնի պէշ օտա վէ իքի սուքա վէ պիր գուեու, վէ ալթմըշ զիրա պաղչէյի միւշթէմլի, չէհրի եիւզ էլլի ղչ. քիրալը պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի։

.. 57 .. 2000, Մէրհում էլհաճ Մէհմէտ էֆէնտի վագֆընտան Մաճունճի գուրպինտէ Սէյիտ խալիֆէ մահէլլէսինէ Զուգուր պօսթան սօգաղընտա, թէրպիէն էլլի զիրա արսատա մէպնի իքի օտա վէ պիր սուքա վէ պիր գուեու վէ էլլի զիրա պաղչէյի միւշթէմլի պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի։

—

Էրզաք անպարընին տօգսան սէքիզ սէնէսի մայիսի իտարէսի իչին լիւզում կէօրիւնէն մալիում էլ մըզտար սիպիր եաղընին իչպու նիսանը բումինին եէտինճի չարշէմպիհ կիւնիւ միւնագասասընա պաշլանըլաճաղընտան, իսթէք իտէնէրին, եէվմի մէզքիւրտէ խաղինէյի խասպայի շահանէեէ կէլմէլէրի։

98 Նիսան 1 1—3

—

Էրզաք անպարընին, տօգսան սէքիզ սալը մալիյէսի իտարէսի իչին լիւզումի օյան լազըմ էլ միգտարալի իւլ ալէտ մախսուսիյէ վէ ալէտ Մըսրը բիրինճէրինտէն, մէճիտիյէ օն տօգուզ ղչ. հիսապի իլէ, մախսուսիյէնին պէհէր գբյեէյի ճէտիտի իւչ ղչ. օն իքի վէ ալէտ Մըսրը բիրինճինին իքի ղչ. օն եէտի բարատա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, իշպու նիսանը բումինին օն պիրինճի բազար կիւնի զարարը գաթիսի վէրիլէճէկինտէն, պունտան աշաղը ֆիեսաթլէ թալիպ օլանլարընին, եէվմը մէզքիւրէ գատար խաղինէյի խասասայի շահանէեէ կէմէլէրի։

98 Նիսան 1 1—3

—

Էմլագը հիւսնեեունտան Սթամբուլ պօլտա եէնի ճամիսէ 126–127 նումէրօլու տիւքքեանլէր. վէ Մահմուտ բաշատա, Ամը չէշմէ սըրասընտա սալաշ տիւքքեան վէ երինէ մահէլլի մէզպուրտէ 10 տայիրէ ատրընինտէ վագը պէշ պապ օտա, վէ Եալթըզլը խանտա 18 նումէրօլու օտա, վէ Թօրխանէտէ վաբար իսկէլէսի ճատտէսինտէ 15 վէ 17 վէ 21 վէ 12 վէ 14 նիւմէրօլու վէ երինէ մահէլլի մէզպուրտէ գըչա թահթէնտա 409 վէ 415 վէ 425 վէ 463 վէ 467 վէ 469 նումէրօլու տիւքքեանլէր, վէ Պէշիկթաշտա թաշ իսկէլէսինտէ 17 նումէրօլու գահվէ վէ թահթէնտա գաբրդխանէնին միւատէթի իճարլէրի միւնագաշիեէ օյտագ եէնիտէն իճար իտիլէճէկինտէն. պունլարը իսթիճարէ թալիպ օլանլարընը չէհրի մարթը նիհանեէթինէ գատար խաղինէնի խասասի շահանէեէ կէմէլէրի։

98 մարթ 11 4—4

—

MIGRAINES, MAUX DE TETE
GUARANA

Բարիստէ մուզիմ էֆզանը Կրիմոլ վէ Գումրանեասընին Թէրթիպ իթմիշ օլտուղու Գուարանա նամ իչպէս Թօզունանան պիր բաքէթ, պիր ազ չէքիրլի սու իչինտէ էրիտիլպ իչիլսիքտէ, Միկրէն տէնիլէն պաշ աղրըսընը, վէ տինիր աղրըսընը, վէ սայիր էնչէտիա պաշ աղրըլարընը տէֆ իստէ։ Սանը, իսկալ, վէ ամէէ տասի բէք ֆայիտէլի տիր։ Ադիսն վէ պիսմութ կիպի դասպլըզ վիրճի մուալիճէլէր եէրինէ պու մուալիճէ կուլլանըլտա տաշկա էյի տիր, վէ հէմտէ գանը պիր եէրէ ճէմ իթտիրմէզ։ Չէր պիր գուեուտա 12 բաքէթ պուլունուպ, իւկէրինտէ տասի Կրիմոլ վէ Գումրանեասընին իմզասը վարտիր։

Բարիստէ վիվիէն սօգաղընտա 8 նումէրօ իլէ մուրագամ մաղազատա վէ սայիր մէշհուր էֆզահանէլէրտէ պուլունուր։

—

SANTAL
de GRIMAULT
Pharmacien à Paris

Իչպու գաբուիլէրտէ լիմոն բէնկինտէ Գումպայրն Սանթալ (պիր նէվի նէսլաթ) խիւլասասը վար տիր։ Բարիսին պիր չօգ խասթախանէլէրինտէ իճրա իտիլէն թէճրիպէլէրտէն, մէզքիւր Սանթալ խիւլասասընին, պալատան, քէպապիեէ վէ թիրէմենթիէն տահա զիհատէ թէճսիրլի օլտունու անլաշըլմըշ տիր։ Մէզքիւր գաբաիլէր, պիտիէ գօղու միրմէքսիզին, էգզիմլը վէ աղրը վիրէն ապընթըլարը իքի իւչ կիւնին իչինտէ տէֆ իտիպ, նէ գուստուրուր, նէ սանճը վէրիր, վէ նէ տասի իսկալ կէթիրիր։

Սաթըրը պիտիւք էճզախանէլէրտէ։

Բարիստէ վիվիէն սօգաղընտա 8 նումէրօ իլէ մուրագամ մաղազատա վէ սայիր մէշհուր էճզահանէլէրտէ պուլունուր։

—

ՊՈՒՐՍԱՏԱ ՍԷՏՏ-ՊԱՇԸՆՏԱ
ԼՕԳԱՆԹԱՑԻ ՈՒՄՈՒՄԻՑԻ
ՕՍՄԱՆԻ

Պուրսատա Սէատ-Պաշընտա վաղը Ֆընտըք Պօղոս վէ Շէրիֆի Մկրտիչ Մուրատեան էֆէնտիլէր պիր միւքէմմէլ լօքանթա քիւշատ իթմիշ օլուպ, կէրէք եէմէք, կէրէք եաթագ, վէ կէրէք էվվազիմաթը սայիրէ ատ քէմալի տիրգատ վէ զայրէթ իճրա օլունարագ, թէշրիֆէ բաղկէթ պուեուրան զէվմթէն հէր վէճհ իլէ հսշնուտ վէ մէճմու, գալմալարընա չալըշըլաճաղը կիպին ֆիեսաթընճա տախի միմբին օլտուղու մէրթէպէ էհվէնիյէթ կէօսթէրիլէճէկի, էհալինին մալիումաթը օրմագ իւզրէ իլան օլունուր։

—

Պաշ պախչէյէ 400000 մարք եանի 50000 ֆրանք։

ԻԼԱՆԸ ԻԳՊԱԼ

Իգրոֆէնէլէր ոեվլէրի բաբֆընտան ընհրը ընէեմֆինի ալընմըշլար տըր։

ՔԵԱՐ ԻԻՄԻՏԻՆԷ
Վէ
ՀԱՄՊՈՒՐԿ ՀԻԻՔԻՄԷԹԻՆԻՆ ԹԷԷՄԻՆԻ ԹԱՀՍՕՐՆՏԱ ՊՈՒԼՈՒՆԱՆ ԲԻԱՆԳՕԼԱՐԱ ՀԻՍՍԷՄԷՆՏ ՕԼՄԱԳԼԸՂԱ ՏԱՎԷԹ

Պաշ բէանէօտա մահրէտ 8 դէլէճ 940,275
մարք էէրոպէյի էտալանէլճաֆ տըր։

93,500 պիլէթտէն միւրէքքէպ իչպու զաեէք քեարը բիանգօտա, ամիտէքի իգրամիյէլէր գազանըլճաճ տըր։

Պաշ իգպալիյէ 400000 մարգ տըր,

Իքրամ		250,000	մարգ
1	պախչէյ	150,000	»
1	»	100,000	»
1	»	60,000	»
1	»	50,000	»
2	»	40,000	»
3	»	30,000	»
4	»	25 000	»
2	»	20,000	»
2	»	15,000	»
1	»	12,000	»
24	»	10,000	»
3	»	8,000	»
3	»	6,000	»
54	»	5,000	»
5	»	4,000	»
108	»	3,000	»
264	»	2,000	»
10	»	1,500	»
3	»	1,200	»
530	»	1,000	»
1073	»	500	»
101	»	300	»
25	»	250	»
85	»	200	»
100	»	150	»
27069	»	145	»

Վէ զայրիհիւմ վէ զայրիհիւմ։

Ճէմման 47,600 պիլէթ իգրամիյէ իսապէթ իտէճէք օլուպ, պունլար պիր գաչ մահ զարֆընտա քէչիտէ օլունաճագ 7 բիանգօլարտա ՄՈՒԹԼԱԳ ԴԱՉԱՆԱՃԱԳԼԱՐ տըր։

Իլք բիանգօնուն չէքիլճէկի կիւն ԲԷՍՏ թայեին օլունուճ տուր, վէ պիր թէմամ պիլէթ պիրինճի ալֆա լէյլի վէրիլճէք ֆիլանթ 7 ֆրանգ 50 սանթիմ օլուպ, եարբամ պիլէթ 3 ֆր. 75 սանթ. է, վէ 1/2 պիլէթ տախի 1 ֆր. 88 սանթիմ տիրլէր։

Տէվլէթ ընհրը ընէեմֆինտէ պուլունան էշքա պէրինճի էէլիտէ պէլիրլիէրի, ֆիլանթլարը, բասթա բարաբը տախի թէճամլի օլունարագ, էվվելճէ պանա կէօնտէրիլտիքտէ, պանտանընը էն սաղ դէմալէտէտ պէլլ էէտոդէրէպէլէրէ։ Պանա բարա եօլլաեաճագ ատամլար, եօլլաեաճագլարը մէպլաղը եա բասթա մարիֆէթլէյէ, եախսա բարաբը հէր պանքէր թարաֆընտան թէճէտլիյէ օլունուր Լօնտրա վէ Բարիս իւզէրինէ զամպիօլար իլէ չըգարապիրլէր։

Պիլէթ պանարա պէրինճի էէլիտէ պէլիրի իլէ պէրապէր, քէնտիլէր թալէպ իթմէքտիզլին, տէվլէթլէր դօհրէյալի ընասէք օլանմասը պասընտան էլանմասէյէ էդիլէրէսէեէ։ Վէ բիեանգօ քէչիտէ օլունտուղու կիպի տախի, իգրամիյէ գազանան նիւմէրօլարը բէյմի լիսթասընը իլսալ իտէրիմ։

Գազանըլան իգրամիյէլէր, պէնիմ վասթամ իլէ տօղրուտան տօղրուեա վէ ալա թէկխիր իտիմէքտիզլին իրսալ օլունուրլար։

Բիանգօնուն քէչիտէսի կիւնիւ եազըլմըշ օլաուղունտան պիլէթ թալէպ իտէնլէր բասթա բօլչասը իլէ քէմալի էմնիյէթի իւզրէ բարա եօլլայապիրլէր, իշպու ապրիլ այընն 17,29 ունա գատար։

SAMUEL HECKSCHER SENR.
BANQUER ET COMPTOIR DE
CHANGE A Hamburg

—

Յ. ԵՄԻՆԻՃԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿԵՐՔ
Դերյոկ է Թուրֆէճըար էսզը

Պատիւ ունին ծանուցանել մեծարգոյ Հասարակութեան որ իրենց մթերանոցը այժմ փոխադրած են նոյն փողոց 108 թիւը. այս առթիւ կը ծանուցանեն նաեւ որ Դաղլոյ և Անդլոյ երեւելի տուներուն առաջին տեսակ ազնիւ կերպասներ ապսպրած են յառաջիկայ գարնան համար, և ժամանակիս յարմար կերպով իրենց դիմողներն գոհ ընել կը խոստանան։

—

HUILE DE HOGG
ԹԱՊԻՒ ՄՕՐԻՆԱ ՊԱԼԸՂԸՆԸՆ ԵԱՂԸ

Պու եաղընն միւէսսիրլիկի հագդընտա սալա շուպհէ ճայիզ տէյիլ տիր. 25 սէնէտէն պէրու թէճրիպէթ իլէ միւսպէթ տիր, չու աթիտէքի խասիաթլըղլարա գարշը. կէօյէ՝ հոռլաբէրը, վէրէմ, նեղլէ, Զէ-էէեամ, Ինսոպ եօյէ-էյէ-էլէր, Սբրաճա, Պէղ ճիլէրի, Տէրի հոռլաբէրը, Գասբընբրընի ոեյնը պէյաղը, սոռոմ ղանիլէ, վէ զայրիհիւմ, վէ պիրտէ ղայիֆ վէ դաշլէ սօճոռլարը գուվվէթլէնտիրմէք իչին միւսթամէլ տիր, վէ իսթիմալը գօլայ տըր։

Տահա զիեատէ միւէսսիր գըլմագ վէ թասիր տահա զիեատէ խօշ կելէմէք պէհանէսիյէ, թապիի եաղ եէրինէ, խեեալ իլէ էիրիբ օլունան պիր թագըմ միւրէքքէպ, ատ եաղլարտան իհթիրազ իթմէլի տիր։ Զիրա պու նէվ եաղլար միտէյի պօշ եէրէ թահրիք իտիպ, եօրմագտան մատտա պիր շէյ եաբմազլար. հաթթա պաղը տէֆտ չօգ թէհլիքէլի տիր։

Սահիհ, ըռաղէ վէ ռիմդ պաշլըէ եաղը իսթէէն, իւչ քէօշէ չիչէլէր տէրսինտէ սաթըլան ՀՕԿ ՊԱԼԸՂԻ ԵԱՂԸ իշթիրա իթմէլի տիր։

ՀՕԿ ՊԱԼԸՂԻ ԵԱՂԸ օլտուղունա թէէմին օլմագ իչին, իւչ քէօշէ չիչէլէր իւզէրինտէ պուլունան էթիքէթին իւզէրինտէ Փարիս մէքթէպի թրպպիսէէսինին իսթիհզարաթը քիմեէվիյէ նազրը Մ. Լը Սիւէօրիւն իմզասընը ա. բրանմար։

Իսթանպօլտա, Տէլը-Սուտա նամ էճզաճըտա վէ ախէր պիւյիւք եէզախանէլէրտէ պուլունուր։

ՄՈՒԱՑԷՆԷՑԻ ԹԱՍԹԷԿԵԱՆ
ՏՕՔԹԷՕՐ ՇՈՒԱՐՑ
Էօյլէրէն, եօյլէ օճուռ ալաֆ. սատի 4 ի էտատ

40–Պիւյիւք Հէնտէք սօպաղը–40

Տօքթէօրիւ միւմանիլէյէին գապինէսինտէ, հէր նէվի հավա պօշալաքճը, վէ նէֆէս եօլարընա էնվայը էճզա պուխարլարը իւֆլէմէկէ մախսուս ալէթլէր մէվճուտ օլուպ, ադ ճիկէր վէ պօղազ վէ պուրուն խասթալըղլարընա խուսուսի օլարագ պադտըղը կիպի, էլէքթրիք ալէթլէրիյլէ իճրա օլունան հէր նէվի թէճտավիյի եաբարէսկի կէօրիւզ վէ նէզլէ, վէ պոդմաճա էօքսիրիւք, վէ տիֆթէլի վէ եէլ վէ սինիր խասթալըղլարը վէ քէօթրիսիւք վէ սարա կիպի իլլէթլէրին թապիպի խուսուսիյ տիր։

Քէզա, կիզլի խասթալըղլարը, զայիֆլիք վէ զայրիհիւմ։

ԻԽԹԱՐ

Բիայէթլու էհալիյէ իխթար օլունուրքի, ՏՕԳԹԷՕՐ ՏԸ ԺՕՆԿՈՒՆ ԱՍԸԼ ԹԱԼԻՍ ՄՕՐԻՆԱ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ պունտան պէօյլէ, եարբամբար ինկիլիզ բինթօսու մըզտարընտա օլտուգու հալտէ, չիչէլէր իչինտէ օլարագ սոթըրմագտա տըր։

Պիրէր չէյրէք բինթօ օլարագ սաթըրմագտա օլանլարընն թագմիտի եարըտըղը կէօրիւմիւշ օլտուղունտան, թօրլաթտըրըրմըշ տըր։

ՄԱԼԳԻԻՐ ՏՕԳԹԷՕՐ ՏԸ ԺՕՆԿՈՒՆ ԱՍԸԼԹԱԼԻՍ ՄՕՐԻՆԱ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ, Պէյ օղլուտա, Մ. Գանճիկիւ Գրիգորանը նամ էճզախանէսինտէ, վէ Գալաթատա Եիւքսէք գալտրըրմտա Մ. Վէյրիչ վէ գումրանեասը աթիգ մահէլլինտէ Մ. Ժ. Գազգա էճզախանէսինտէ, վէ Իսթանպօլտա Եէնի ճամիտէ Մ. Մէզիքի վէ գումրանեասը մէրքէզ էճզա մաղազասընտա, վէ Մահմուտ բաշատա 49 նիւմէրօլու Մ. Ասթուան Զօպան օղլու, վէ Եէնի-ճամի հավասունտա, 16 նիւմէրօլու Մ. Ժագ Ալիքան էճզախանէլէրինտէ, վէ սայիր քեսֆիքէյի միւթէպէր էճզախանէլէրտէ սաթըրմագտա տըր։

Ասըլ ոճէնիւսսա
Էօժէն Միդոր

Գալաթատա, Պաղ Օթթման սոկաղը գաբուսու գարշըսընտա Ն. Զոտ

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԷՐԼՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԼԱՐՈՒ

Բարիս, 17 ապրիլ

Ֆրանսզ ֆոնտսու 3 %	84 17 1/2
» » 5 %	118 32 1/2
Էսհամը Ռումումիկ այընլար	13-22 1/2
» » գարանտոր	13-42 1/2
1865 Իսթիգրազը	80-
1869 »	70-
1873 »	66-
Բուսիկի շըմէնտը. Թահվիրա	58-25
Օսմանկը Պանգասը	803 75
Դրէտի Լիոնէ	785-
Բուս ֆոնտսու 5 % (1877	-
Բուսիանըն Շարք իսթիգրազը	-
Իթալիա ֆոնտսու	90-80
Մըսրը իսթիգ. պիրլէշմիշ	552-50
Իսպանեա խարճի իսթիգրազը	27-7/8
Դամպիօ Լօնտրա իւզէրինէ	25-25

Բարիս, (Գուլմար) 17 ապրիլ

Ֆրանսզ ֆոնտսու 5 %	118-45
Էսհամը Ռումումիկ	13-40

—

Լօնտրա 17 ապրիլ

Ինկիլիզ գոնսոլիտ	101-11/16
Էսհամը Ռումումիկ այընլար	13-1/8
» » գարանտոր	13-1/8
1865 Իսթիգրազը	14-1/4
1869 »	14-1/2
1871 »	69-3/4
1872 (Պոնտիս Թրէզոր)	27-3/4
1873 »	13-3/8
Տէվլէթի Ալիէնին 1877 իսթիգրազը	82-
Օսմանկը Պանգասը	22-
Բուսիա իսթիգրազը 1873	86-1/2
Մըսրը իսթիգրազը պիրլէշմիշ	69-7/8
» իմթիեազլը (շըմէնտը.)	90-1/8
Տաբրա սանիէէ	63-1/2
Մըսրըն Բօյիլտ իսթիգրազը	90-5/8
1877 Մաճարիսթան էսհամը	101-3/4
Դամպիօ Բարիզ	-

—

Վիէննա, 17 ապրիլ

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիա	120-30
Բուսէլի տէմիր եօլ թահվիլաթը	26-20

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էհ. Ուսմ. ապրիլ 5 աղմ. գբ.		14-22
» » ապրիլ 6 պահ. աչ		14-23
» » Լն եիւքսէք		14-26
» » Լն աշաղը		14-22
» » Սաաթ 5 տէ		14-26
1863 Իսթիգ. (Մութօն) 6 % ֆ.		80-
1865 » » 6 % ֆ.		79-
1869 » (Բինար) 6 % ֆ.		75-
1872 » (Պոնտիս Թրէզոր		26-30
1873 » (Բինար) 6 % ֆ.		65-
Բուսէլի շըմէնտոֆէր		57-25
Բէլճիք	դուրուշ	-
Հէվալէսէզ	»	45-
Ալգէ ֆայիզ	%	9-

—

ԱԳՕՍՏՈՍԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Դրէտի ժէնէրալ 6 %	7-07
Ոսսիէթ ժէն 6 %	5-35
Իսթանպօլ Պանգասը	10-05
Ոսսիէթ Օթման	4-10
Թրամվայ 5 %	365-
Լավրիօմ (մատէն)	152-

—

ԱԳԶԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Օսմանլը լիրասը 100 ղրշտան	Ղչ Փ.
Ինկիլիզ լիրասը	110-05
Ֆրանսզ ալթունու	87-30
Բոլ	90-10
Գրիմից ալթունու	51-20
Պէեազ մէհիտիյէ	107-39
Մէթալիք	204-30
Պէշլիք	208-
Ալթըրգ	124-30
Պագըր	660-
Գարպօն գայիմէսի գաբիք	893-

—

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Էն եիւքսէք	880-
Էն աշաղը	880-
Սաաթ 5 տէ	880-

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ